juǎn yī 、 wǔ yán gǔ shī

卷 一 、 五 言 古 诗

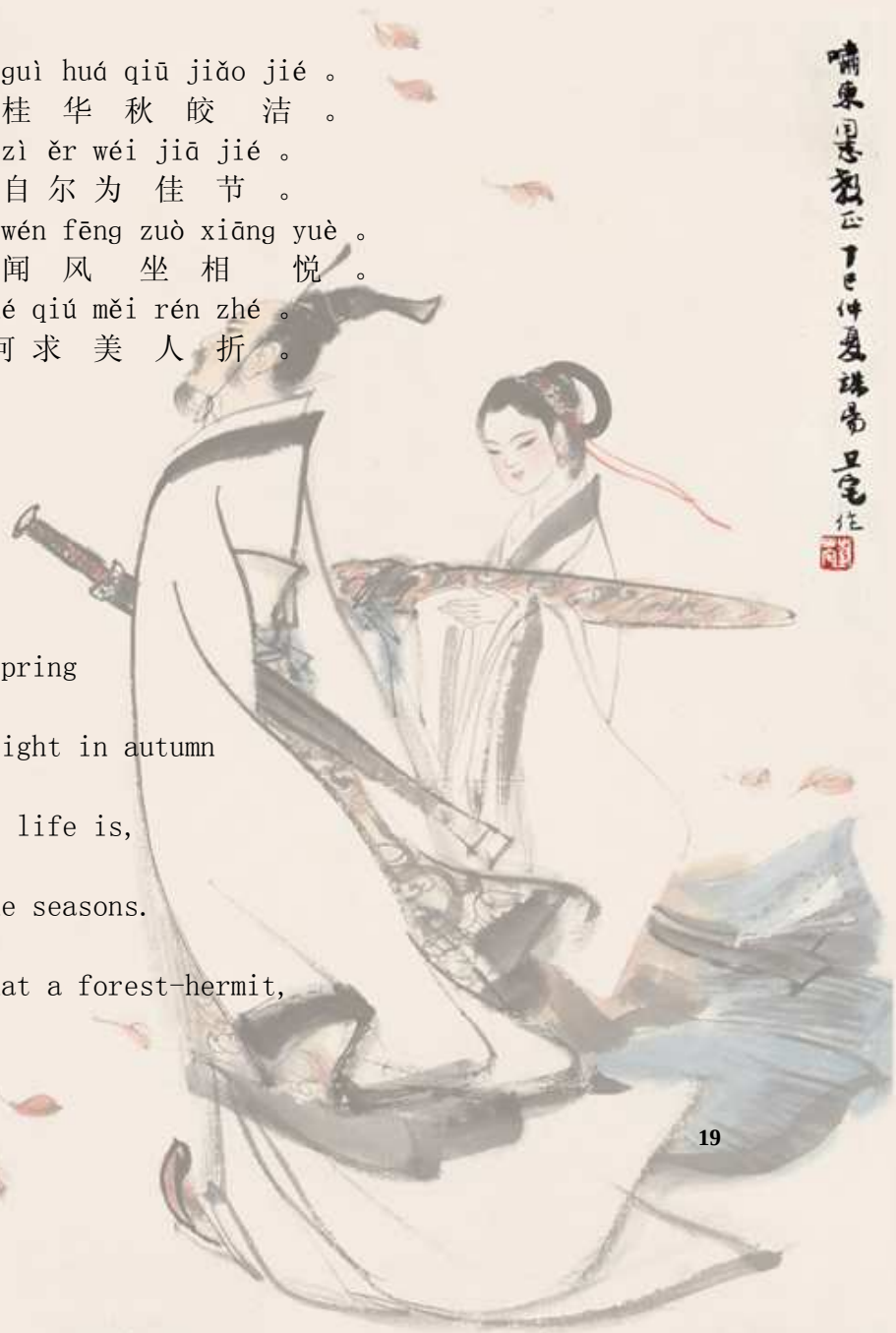
i 、 Five-character-ancient-verse

gǎn yù （ qí yī ）

感 遇 （ 其 一 ）

zhāng jiǔ líng
张 九 龄

lán yè chūn wēi ruí ， guì huá qiū jiǎo jié 。
兰 叶 春 葳 蕤 ， 桂 华 秋 皎 洁 。
xīn xīn cǐ shēng yi ， zì ěr wéi jiā jié 。
欣 欣 此 生 意 ， 自 尔 为 佳 节 。
shuí zhī lín qī zhě ， wén fēng zuò xiāng yuè 。
谁 知 林 栖 者 ， 闻 风 坐 相 悦 。
cǎo mù yǒu běn xīn ， hé qiú měi rén zhé 。
草 木 有 本 心 ， 何 求 美 人 折 。



ORCHID AND ORANGE I

Zhang Jiuling

Tender orchid-leaves in spring

And cinnamon- blossoms bright in autumn

Are as self- contained as life is,

Which conforms them to the seasons.

Yet why will you think that a forest-hermit,